

3. Новоселова О.В. Категория коммуникативной справедливости как прагматический феномен // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2015. – № 1. – С. 34–47. – Режим доступа: <http://www.tverlingua.ru>.
4. Новоселова О.В. Функционально-семантическая интерпретация менаживных топонимов в социальной интеракции // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2014. – № 2. – С. 68 – 77. – Режим доступа: <http://www.tverlingua.ru>.
5. Романов А.А. Системный анализ регулятивных средств диалогического общения. – М.: Ин-т языкознания АН СССР, Калининский СХИ, 1988. – 183 с.
6. Романов А.А., Немец Н.Г. Дискурс утешения: Лингвопсихологический анализ. – М.: ИЯ РАН, 2006. – 144 с.
7. Романов А.А., Новоселова О.В. Дискурс угрозы в социальной интеракции (функционально-семантический анализ). – Москва–Тверь: ИЯ РАН, Тверская ГСХА, 2013. –168 с.

**ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ
СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ В УСЛОВИЯХ СПЕЦКУРСА
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»:
ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ РАКУРС**

В.М. Ростовцева, А.В. Рыжкова
*Национальный исследовательский
Томский политехнический университет*

Исследование проблематики обучения письму и письменной речи в отечественном образовании имеет свою особенную историю. На протяжении становления и развития методики обучения иностранным языкам как педагогической науки менялся ракурс взгляда учёных на обучение разным видам речевой деятельности в зависимости от её продуктивного или рецептивного характера. В отношении рецептивных видов речевой деятельности претерпевал изменение взгляд на стратегические цели обучения, затем аудирование и чтение начали рассматриваться двупланово – как цель и средство обучения, что обусловило потребность дифференцировать методику обучения, разрабатывать новые алгоритмы создания и реализации соответствующих комплексов упражнений. В отношении говорения эволюционировала, прежде всего, цель обучения: она обновлялась в связи с изменением социального заказа и постепенно привела к возрастанию роли этого вида речевой деятельности в контексте коммуникативного, а затем компетентностного подходов к обучению иностранным языкам.

Изменение взгляда на обучение письму и письменной речи как продуктивного вида речевой деятельности имеет специфический характер, который заключается в следующем. Данный вид речевой деятельности может выступать как цель и средство обучения иностранному языку. На предшествующих этапах развития методики как науки при разработке образовательных программ изменялась планируемая сетка аудиторных часов, чаще в сторону её сокращения. Поэтому возникла потребность в поиске эффективных ресурсов «экономии». В качестве такого ресурса выступил указанный вид речевой деятельности. Произошло постепенное отступление от письменной речи как цели обучения в пользу её использования исключительно как средства обучения иностранному языку. Подобное изменение имеет ряд объективных причин, в том числе, связанных с реализацией коммуникативного подхода, ориентированного больше на развитие устной речи. Одна из причин заключалась в том, что письменная речь во многом основывается на навыках и умениях, ранее сформированных в процессе обучения устной речи. Только отдельные навыки рассматривались как специфические и требовали специального формирования в процессе обучения письменной речи, например, композиционные. Возникли чрезмерное увлечение шаблонами, доминирование формата личного письма, отказ от заданий творческого характера. Вследствие этого обучение студентов собственно продуцированию письменного текста оказалось «подменённым» имитацией текста по образцу.

Становление международного образовательного пространства, развитие академической и профессиональной мобильности предоставляют студентам широкие возможности самостоятельно выстраивать свою образовательную траекторию в этом пространстве, которая включает выбор языковых курсов, стажировок, перспективу выполнения «двойного диплома», участие в академических обменах, обучение в одном из зарубежных вузов. Использование информационно-коммуникационных технологий как ключевого инструмента поиска информации, установления личных контактов и реализации различных документированных процедур со всей очевидностью указывает на то, что для современного человека продуцирование письменного текста на иностранном языке становится не только личностно, но и профессионально значимым аспектом деятельности.

Именно в связи с тенденцией профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в вузе возникла потребность по-новому взглянуть на явление «профессиональный иностранный язык» (ПИЯ) и роль обучения письменной речи, что и обусловило тему настоящей статьи. Рассмотрим данный вопрос с позиций следующих его аспектов: место ПИЯ и письменной речи в содержании регламентирующих документов; современные потребности образовательного процесса в вузе; задачи ука-

занной учебной дисциплины в статусе спецкурса; научно-методическое обоснование стратегии и тактики обучения письменной речи в курсе ПИЯ; учебно-методическое обеспечение процесса обучения письменной речи на примере конкретной целевой аудитории.

Традиционный формат учебного плана, соответствующего современному образовательному стандарту, не предусматривает включение данного предмета как базовой дисциплины. Для студентов первого и второго курсов бакалавриата, специалитета, а также первого курса магистерской подготовки указан предмет «Иностранный язык». Однако важно подчеркнуть, что в учебном плане магистерской подготовки студентов Национального исследовательского Томского политехнического университета эта дисциплина представлена как «Профессиональный иностранный язык», что, несомненно, свидетельствует о признании её важности для подготовки современного конкурентоспособного специалиста. Студенты старших курсов бакалавриата также имеют возможность освоить ПИЯ, но в качестве одного из элективных курсов: «Профессиональная подготовка на английском языке», «Профессиональный немецкий язык», «Профессиональный французский язык». Следует отметить особенность этой дисциплины – длительность курса: в отличие от других элективных курсов он изучается на протяжении четырех семестров. Однако скромная сетка часов и узконаправленные учебные задачи обуславливают целесообразность дальнейшего развития уже имеющихся компетенций, определённый уровень которых уже был достигнут в рамках базовой программы по предмету «Иностранный язык», интегрирующей профессионально-ориентированный блок.

Результаты педагогических наблюдений за учебным процессом по иностранному языку на первом-втором курсах бакалаврской подготовки студентов ТПУ, анализ рабочих программ последнего десятилетия указывают на стремление интегрировать некоторые основы профессиональной составляющей в качестве отдельных тем программы: «Введение в специальность», «Моя будущая профессия», «Карьера». Для студентов энергетических специальностей большую популярность приобретает «*Smart Grid*». Инструментом реализации этой интеграции является структура рабочей программы, которая способна включать ряд профессионально ориентированных модулей. Тем не менее, такая интеграция не решает самостоятельных задач, поскольку они полностью подчинены главной цели базовой программы – развитию иноязычной коммуникативной компетенции.

Для развития умений в письменной речи в условиях спецкурса ПИЯ принципиально важно целенаправленное формирование новых компетенций, однако объективно складывающиеся условия делают этот процесс малоэффективным. Решением проблемы становится реализация дополнительной образовательной программы «Переводчик в сфере профессио-

нальной коммуникации», её успешное освоение студентами нелингвистического факультета позволяет им получить дополнительную специальность. Указанная программа ориентирована на формирование новых знаний, навыков и отдельных умений, а также развитие специфических личностных качеств, которые не предусмотрены содержанием рабочих программ по иностранному языку для студентов нелингвистических специальностей; более того, они не могут быть предусмотрены в связи с отводимой на это сеткой часов.

Таким образом, в настоящее время образовательный стандарт предоставляет студентам возможность изучать «Профессиональный иностранный язык». Она обусловлена современными потребностями образовательного процесса в вузе. Рассмотрим некоторые из них на примере спецкурса «Профессиональный иностранный язык» для студентов энергетического института Томского политехнического университета (ТПУ), изучающих французский язык. Перспективы изучения рассматриваемого спецкурса связаны со стремительным вхождением ТПУ в международное образовательное пространство, заключением междууниверситетских соглашений. Энергетический институт активно взаимодействует с университетами Гренобля и Парижа; имеет опыт выполнения студентами двойных дипломов, что обязательно предполагает обучение в вузе-партнёре на французском языке. Развивается система подготовки будущих французских инженеров в области энергетики в формате междууниверситетского соглашения с CNAM (Париж). Несмотря на то, что программа обучения французских студентов в ТПУ реализуется на английском языке, их пребывание в ТПУ, общение с российскими студентами, обучение «Профессиональному французскому языку» повышает роль спецкурса для построения своей образовательной траектории в рамках франко-русских междууниверситетских соглашений. Участие студентов в языковых стажировках требует активной межкультурной позиции обучающихся. Известная тенденция информатизации общества обусловила появление новой формы общения – интернет-коммуникации, которая осуществляется посредством разных сервисов и служб сети Интернет. Это не только самостоятельный поиск вуза, в котором предпочтительно планировать своё обучение. Современная межкультурная коммуникация в формате организации зарубежных языковых стажировок обуславливает большой блок самостоятельной работы студента по оформлению необходимой для этого документации с использованием электронной почты, блогов, on-line ресурсов и т.д.: заявки, резюме, мотивационные письма, поиск места проживания, бронирование и прочее. Всё указанное выше свидетельствует о необходимости владеть письменной речью на определенном уровне и требует формирования новых компетентностных качеств, поэтому важно конкретизировать задачи указанной учебной дисциплины в статусе спецкурса.

К основным целям обучения «Профессиональному французскому языку» относятся: совершенствование коммуникативной профессионально ориентированной иноязычной компетенции; формирование основ для последующего развития у студентов навыков и умений иноязычного профессионально ориентированного общения; формирование целостного восприятия инокультурной профессиональной среды посредством ознакомления с её закономерностями и особенностями. Для достижения указанных целей предусматривается решение комплекса задач. Отметим некоторые из них, непосредственно связанные с обучением письменной речи.

Спецкурс «Профессиональный иностранный язык» призван равномерно развивать все виды речевой деятельности, в отличие от традиционного курса «Иностранный язык», где преимущество имеют устные формы коммуникации. Следовательно, письменная речь становится равноправным видом речевой деятельности, и обучение ей требует специального методического обеспечения. Задача по углублению понимания некоторых языковых явлений решается через знакомство и освоение терминосистемы соответствующего регистра изучаемого иностранного языка. Другой задачей является ознакомление студентов с основами профессиональной культуры, её традициями в стране изучаемого языка. Одним из инструментов выполнения этой задачи является сравнительно-сопоставительный анализ профессиональной культуры двух стран. В процессе спецкурса студенты приобретают опыт решения отдельных профессионально значимых задач посредством использования иностранного языка. Важно также отметить задачу по формированию специальных переводческих навыков и умений; она связана с созданием представлений о переводе как специфическом виде речевой деятельности, в том числе, знакомством с возможностями машинного перевода.

Научно-методическое обоснование стратегии и тактики обучения письменной речи в курсе «Профессиональный иностранный язык», в целом, является закономерным результатом целенаправленных научных исследований как в области педагогики, так и филологии. В педагогике основная проблематика собственно письменной речи оказывается в числе сопутствующих задач при обучении деловому общению. В большинстве случаев методика обучения письменной речи разрабатывается для средней школы, либо для языковых вузов (М. К. Алтухова, А. С. Кобышева, О. В. Кудряшова, И. Н. Тутатчикова, Э. С. Чуйкова и др.). Обучению письменной речи в неязыковых вузах посвящены работы Н. Е. Березиной, И. Ю. Ессиной, К. С. Киктева, М. Ю. Копыловской, С. А. Лещенко, Е. А. Лопатина, В. В. Матюшенко, И. В. Нужа, Р. Л. Читао и некоторых других, однако целевая аудитория представлена преимущественно студентами гуманитарных специальностей.

Большинство работ выполнено на материале английского языка, есть исследования на материале немецкого языка (Т. В. Литвинова, Г. Р. Бикулова, С. С. Чернова, О. М. Овчинникова и др.), однако французский язык представлен очень мало (Л. В. Сабанова). Такие вопросы, как отбор и организация содержания профессионально-направленного обучения французскому языку в неязыковом вузе (М. В. Озерова, А. И. Черкашина, Н. Л. Лукошкина и др.), а также оптимизация самой системы обучения (Н. А. Беломытцева) безусловно, важны, однако проблематика письменной речи представлена косвенно. В связи с этим решение задачи по выявлению достижений методики в области преподавания ПИЯ было предпринято на основе контент-анализа научных работ на материале разных иностранных языков.

В контексте филологических наук внимание исследователей обращено «языку для специальных целей» (О. А. Зяблова, М. Н. Озолина, Ю. В. Сапожников, И. М. Чипан, М. А. Шанаева и др.). Отличительной особенностью ряда научных работ является стремление их авторов интегрировать проблемы филологии и лингводидактики, например, взгляд на «язык делового общения» как лингвистическое и дидактическое явление [1], взаимосвязное изучение проблем лингводидактики и языка конкретной предметной области [16].

История вопроса об обучении ПИЯ показывает, что вначале указанная учебная дисциплина рассматривалась большей частью с позиций освоения «языка делового общения», либо обучения профессионально ориентированному общению преимущественно в формате устной речи (А. А. Алексеева, Е. В. Кавнатская, А. В. Литвинов, Л. К. Сальная, С. В. Самарская, Е. Э. Сапожникова и многие другие). Постановка вопроса о роли письменной речи в курсе «профессионального иностранного языка» возникает в связи с обучением профессионально ориентированному чтению студентов нелингвистических специальностей [6, 17]. Такие термины как «деловой язык», «бизнес английский» получили широкое распространение в методике обучения иностранным языкам. При планировании соответствующих спецкурсов особое значение уделяется терминосистеме. Овладение студентами её основами воспринимается как одна из ключевых задач обучения ПИЯ.

Пути овладения студентами разных специальностей профессиональным (профессионально ориентированным) тезаурусом составляют предмет научных исследований многих авторов (А. М. Клэстер, С. В. Левонисова, Т. В. Литвинова и др.). При организации учебного процесса преподавателю важно принимать во внимание целый ряд лингводидактических особенностей, которые, по мнению Л. Г. Медведевой, заключаются в системности, многоуровневости, многоаспектности и многофункциональности тезауруса, его специфической иерархической орга-

низации, а также требуют определения чётких критериев сформированности соответствующей компетенции. В качестве таких критериев выступают: способность студента выделять существенные признаки понятий, анализировать разные ракурсы осмысления понятий, использовать осознанно понятия в альтернативных контекстах, выстраивать самостоятельно содержание понятий [10].

Движущей силой современных научных педагогических исследований является стремление авторов выявить ключевые противоречия, существенные современной образовательной ситуации в вузах, обосновать пути их преодоления и предложить конкретные механизмы организационно методической деятельности средствами отдельной предметной области. Вполне закономерно, что в контексте реализации компетентностного подхода как основной стратегии реформирования системы высшего образования, сформировались два направления научных педагогических исследований. С одной стороны, расширяется номенклатура компетенций. Другое направление научных исследований характеризуется приоритетным вниманием к совершенствованию уже известных компетенций, главным образом, в связи с потребностью адаптироваться к изменяющимся внутренним и внешним факторам образовательной среды в вузах, а также потребностями интеграционных процессов.

В качестве иллюстрации приведём следующие примеры. На материале обучения английскому языку студентов энергетических специальностей О. А. Аламбекова разработала методику формирования иноязычной рефлексивной компетенции. Введение в научный оборот новых видов компетенций не ограничивается только поиском и интерпретацией соответствующих терминов; это, прежде всего, результат глубокого исследования самой проблемы, её системного анализа и надёжной экспериментальной проверки концептуальных положений. Предприняты научные исследования отдельных видов компетенций на материале профессионально-ориентированной иноязычной подготовки. Например, для студентов неязыковых специальностей предложена методика формирования межкультурной компетенции (И. Г. Герасимова, Н. М. Губина, Т. В. Куприна и др.), дискурсивной компетенции (Н. А. Баранова), социальной компетенции (Л. Н. Андреева, Е. Н. Григорьева и др.), социокультурной компетенции (О. Н. Игна, Н. С. Петрищева и др.), лексической компетенции (Е. В. Александрова, Н. Э. Аносова и др.). Большое внимание уделяется развитию иноязычной коммуникативной компетенции, которая необходима студентам для изучения и творческого осмысления зарубежного опыта в профилирующей и смежной областях науки и техники, а также для делового профессионального общения (И. В. Алёхина, Г. К. Борозенец, А. П. Васильев, Т. В. Емельянова и др.). В научный оборот вводятся понятия профессионально ориентированной коммуникативной компетенции

(А. Г. Измайлова), профессионально-иноязычной компетентности (Н. В. Патяева, Н. К. Шлангман и др.), уточняются уровни их сформированности.

Получили научно-методическое обоснование отдельные виды деятельности на занятиях по иностранному языку в качестве средства формирования профессиональной компетентности будущего специалиста. Например, интерпретируется новая роль предмета «иностраный язык» в высшем профессиональном образовании в связи с изменением социального заказа в сфере подготовки инженерных кадров, а также потребностью формировать и развивать в вузе основы профессиональной культуры будущих специалистов (О. А. Алмабекова, Т. В. Борисова, И. А. Иващенко, С. Н. Каширский, И. Л. Клименко, О. Н. Мартынова; М. В. Правдина, Е. П. Рыбина, Т. В. Токарева, А. К. Фридзон, и др.). Целый ряд авторов раскрывает потенциал коммуникативно-проектной деятельности (Н. А. Газова, И. И. Кобыльская, С. И. Кружкова, Л. Ю. Минакова и др.). Однако вопросы обучения письменной речи представлены, в основном, имплицитно.

Необходимость разрабатывать специальную методику обучения письменной речи в курсе «профессиональный иностранный язык» обусловлена возникновением новых форм Интернет коммуникации. В этой связи показаны преимущества использования учебных Интернет-блогов [11, 13], вики-технологий [9], сервиса "Твиттер" [14]. В качестве одного из методов обучения письменной речи студентов нефилологов предложен комплексный уровневый анализ микротекста [12]. Представляет интерес исследование М. Ю. Копыловской, посвящённое выявлению лингводидактического потенциала коммуникативных ошибок в обучении официально-деловой письменной коммуникации [8].

Авторы целого ряда педагогических исследований указывают на значимость специального формирования некоторых переводческих умений для того, чтобы студенты могли успешно осваивать основы терминологического перевода, необходимого для успешной профессионально-ориентированной коммуникации, в том числе, и в письменной форме (И. Е. Бочарова, А. А. Зайченко, В. П. Золотухина, Т. Г. Лобышева, О. Н. Морозова, О. В. Чуксина; Л. П. Циленко и др.). Формирование новых компетенций принципиально важно при освоении студентами образовательной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» как дополнительной специальности. Указанная программа ориентирована на формирование новых знаний, навыков и отдельных умений, а также развитие специфических личностных качеств, которые не предусмотрены содержанием рабочих программ по иностранному языку для студентов нелингвистических специальностей; более того, они не могут быть предусмотрены в связи с отводимой на это сеткой часов.

Обратимся к заключительной задаче настоящей статьи о состоянии учебно-методического обеспечения процесса обучения письменной речи, в целом, и на примере конкретной целевой аудитории, в частности. Десять лет тому назад педагогическая среда явилась свидетелем своеобразного издательского «бума»: вышли в свет десятки учебно-методических изданий, главным образом, по обучению деловому английскому языку. Их авторы откликнулись на потребности самой разнообразной аудитории – студентов лингвистических и нелингвистических специальностей, а также широкого круга лиц, которые в рамках своей профессиональной деятельности, либо, руководствуясь исключительно личными интересами, активно соприкасаются с иноязычной средой. Это обусловило, в целом, полифункциональность предложенных пособий, несмотря на явное преимущество целевой аудитории будущих экономистов и юристов. Кратко охарактеризуем ситуацию.

Во-первых, рассматриваемые издания имеют разный статус. В 2006 году издан учебник «Новый деловой английский. New English for Business», рассчитанный на 1200 аудиторных часов [2]. Его авторы преследовали задачу научить бизнесменов адекватно пользоваться английским языком в процессе работы с иностранными партнерами. В том же году вышло в свет учебное пособие «Коммерческая корреспонденция и документация» [15]. Курс длительностью 200 аудиторных часов направлен не только на овладение студентами экономистами основами деловой корреспонденции, но и на формирование специфических навыков абзацно-фразового перевода диалогов коммерческого содержания.

Важно отметить тенденцию переработки действующих учебников, их дополнение современными реалиями и ориентирование на сферу бизнеса, менеджмента, что обуславливает повышение роли обучения «профессиональному иностранному языку» в целостном контексте иноязычной подготовки обучающихся. Так, в 2004 году вышел обновленный вариант популярного учебника Английский язык для делового общения [3].

Наряду с перечисленными выше изданиями предлагаются также отдельные пособия-тренинги, включающие относительно небольшое количество уроков со стереотипной структурой, например, *Азы английской деловой переписки и английского сленга* М. А. Голденкова, *Английский язык для секретарей референтов* Н. М. Дюкановой, *Английский язык для секретарей и менеджеров* С. А. Шевелевой, *Переписка на английском языке* Л. Васильевой и др. Поскольку такие пособия предназначены для тех, кто изучает иностранный язык как в группах, так и самостоятельно, то отличительной чертой становится стремление авторов пособий к легкости подачи оригинального материала, включению занимательных заданий творческого характера, разному дозированию тренировочных упражнений в зависимости от цели курса обучения.

Однако в общей картине разнообразия предлагаемых материалов обучению письменной речи отведено незаслуженно скромное место. Основанием для такого вывода послужил тот факт, что собственно цель / ключевая задача по развитию и совершенствованию умений письменной речи указывается в небольшом количестве специальных учебных изданий по деловому иностранному языку. Укажем несколько примеров. *Ведение документации и корреспонденции на английском языке* авторов Я. М. Вовшина, Н. П. Звонак, Р. С. Трохиной содержит большое количество упражнений в формате разных видов учебной деятельности студентов по овладению нормами ведения корреспонденции и оформлению юридических документов. Обучение письменной речи на примере корреспонденции требует опоры на большое количество шаблонов соответствующих документов. В этом аспекте создан справочник *Переписка с официальными лицами и учреждениями* (И. В. Фаградянц), в нём представлена структура и многочисленные образцы-примеры писем, а также обращений в сравнительно-сопоставительном плане русского и немецкого языков. Однако собственно письменная речь значительно шире по своему содержанию и предполагает создание письменных текстов других жанров, но указанные выше пособия не решают такой задачи.

Большинство пособий стратегически направлены на развитие коммуникативных профессионально-ориентированных умений и компетенций, которые необходимы, в первую очередь, для успешной устной коммуникации в сочетании с её письменными формами.

Достаточно длительное время учебно-методическое обеспечение спецкурса «Профессиональный французский язык» традиционно строилось на основе овладения терминосистемой [4, 5, 7, 18, 19] и знакомства с образцами деловой переписки (серия аутентичных пособий *La bonne correspondance*). Стремительное развитие online ресурсов расширяют возможности сети Интернет в организации обучения письменной речи, например, www.tv5.monde. Доступ к некоторым электронным базам данных университетских библиотек Франции и франкоговорящих стран позволяет студентам ознакомиться с текстами магистерских диссертаций по своей специальности. Крупные научные коллективы французских педагогов разрабатывают новые технологии обучения языку для специальных целей. Одним из ярких примеров является FILIPE.

FILIPE является мультимедийным ресурсом, направленным на языковую и межкультурную подготовку студентов на материале языка для специальных целей (научной сферы). Один из разработчиков, ведущий преподаватель политехнического института при Гренобльском университете госпожа Эстель Дютто лично представила этот ресурс на курсах повышения квалификации преподавателей французского языка российских вузов (Тюмень, 2014). Программа указанного online-ресурса построена по

блочно-модульному принципу. Каждый модуль включает серию фрагментов лекций по ключевым учебным дисциплинам политехнического института и сопровождается целым комплексом интерактивных упражнений разного уровня сложности.

Достоинством ресурса является его научно-методическая составляющая, которая информирует преподавателя о навыках и умениях, целенаправленно формируемых у студентов в курсе овладения профессиональным иностранным языком. Такой подход к организации ресурса значительно расширяет возможности преподавателей по его интеграции в конкретный учебный процесс, адаптации к условиям отдельной группы студентов, заинтересованных в участии в программах российско-французского сотрудничества по подготовке инженерных кадров. Стратегия обучения профессиональному французскому языку определяется контентом ресурса, а тактика выстраивается преподавателем в соответствии с имеющимся базисом и спецификой целевой аудитории.

Разработка программы по обучению письменной речи в курсе ПИЯ включает ряд этапов. Прежде всего, важно иметь представление о том, какие виды / формы деятельности с использованием письменной речи необходимы для успешной коммуникации студентов и преподавателей, а также типичных ситуациях профессионального общения. Затем предстоит выполнить следующие шаги. Во-первых, идентифицировать лингвистический инструментарий (лексический, синтаксический), обеспечивающий успешность решения задач средствами письменной речи в ситуациях профессионально-ориентированного общения. Во-вторых, преобразовать инструментарий в формат отдельных документов-иллюстраций и создать их примерный реестр. В-третьих, выявить особенности дискурса, прежде всего, так называемую «степень специализации» языка для специальных целей. Например, выбор лингвистических средств, их организация и отображение в письменной речи будут разными в зависимости от уровня общения: между двумя специалистами, представителями одной профессиональной сферы, между специалистом и неспециалистом, либо между преподавателем и студентом. В-четвёртых, уточнить компетентностный аспект. Разработчики FILIPE указывают на приоритетность развития двух компетенций - лингвистической и дискурсивной. При этом содержание последней включает такие компоненты как владение научным педагогическим дискурсом и способность вербализовать визуально воспринимаемую информацию (схемы, графики, рисунки, символику и т.д.). В-пятых, всё это воплощается в формулировании задач курса ПИЯ.

Ресурс FILIPE постоянно обновляется как в плане расширения тематики, так и научно-методического обеспечения. Он доступен преподавателям и студентам разных технических специальностей. Адаптация ресурса для конкретных целей, в том числе обучения письменной речи на материале профессионального французского языка, предоставляет широкое поле для творческой педагогической деятельности современного преподавателя с учётом последних достижений методики обучения иностранным языкам.

В качестве заключения можно сформулировать следующие выводы. Именно современные научные педагогические исследования обосновывают ключевые вопросы по определению стратегии и тактики обучения письменной речи в курсе «Профессиональный иностранный язык», откликаются на новые потребности, обусловленные современными тенденциями в высшем образовании. Имеющиеся достижения, безусловно, важны, но их существующее неравновесие в плане представленности иностранных языков выдвигает новую задачу по адаптации предлагаемых методик обучения письменной речи в зависимости от конкретной целевой аудитории. Аналогичная ситуация в отношении обеспечения методическими пособиями и потребность быстро реагировать на потребности новых форм коммуникации, значимых для профессионально ориентированного общения современных студентов, обуславливают необходимость постоянно совершенствовать учебно-методическое обеспечение и обращать больше внимания на лингводидактический потенциал электронных образовательных ресурсов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Волошин П. Английский язык делового общения как лингвистическое и дидактическое явление: дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2001. – 161 с.
2. Дарская В. Г., Журавченко К. В., Лясецкая Л. А. и др. Новый деловой английский. *New English for Business: учебник*. – М: Вече, 2006. – 672 с.
3. Жданова И.Ф., Кудрявцева О.Е., Попова Н.С. и др. *English for Businessmen. Английский язык для делового общения*. – М.: Филоматис, 2004. – 784 с.
4. Исмаилов Р.А. Французский язык. Учебник для технических вузов. – М.: Высшая школа, 1998. – 336 с.
5. Кириченко Н.А., Дроздова Р.А. Учебник французского языка: для технических вузов (машиностроительного профиля). – М.: Высшая школа, 1981. – 304 с.

6. Колобкова А.А. Обучение письменному реферативному изложению информации в процессе профессионально-ориентированного иноязычного чтения: дис. ... канд. пед. наук. – Пермь, 2006. – 228 с.
7. Колядко С.В. Практический курс делового французского языка. *Devenez expert! Le français des affaires.* – СПб.: КАРО, 2006. – 240 с.
8. Копыловская М.Ю. Лингводидактический потенциал коммуникативных ошибок в обучении официально-деловой письменной коммуникации на английском языке: дисс. ... канд. пед. наук. – СПб, 2005. – 346 с.
9. Маркова Ю.Ю. Методика развития умений письменной речи студентов на основе вики-технологии : дис. ... канд. пед. наук. – Тамбов, 2011. – 187 с.
10. Медведева Л.Г. Методика формирования профессионально ориентированного иноязычного тезауруса: дисс. ... канд. пед. наук. — Тамбов, 2008. – 277 с.
11. Павельева Т.Ю. Методика развития умений письменной речи студентов средствами учебного интернет-блога: дисс. ...канд. пед. наук. – Тамбов, 2010. – 157 с.
12. Папуша И.С. Комплексный уровневый анализ микротекста как метод обучения монологической письменной речи студентов-нефилологов : дисс. ...канд. пед. наук. – М., 2006. – 313 с.
13. Полетаев А.А. Обучение письменной аргументированной речи посредством учебного блога: дисс. ...канд. пед. наук. – Волгоград, 2012. – 189 с.
14. Пустовалова О.В. Методика развития умений письменной речи студентов на основе сервиса «Твиттер»: дис. ... канд. пед. наук. – Тамбов, 2012. – 193 с.
15. Раицкая Л.К., Коровина Л.В. Коммерческая корреспонденция и документация: учебное пособие по английскому языку. – Изд-во: «Издательский дом Дашков и К», 2007. – 807 с.
16. Тарасова Т.И. Проблемы лингводидактики и язык права: дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2001. – 189 с.
17. Фомин С.А. Обучение студентов инженерно-экономического профиля ознакомительному чтению на материале английских профессиональных текстов с использованием обучающих программ для РС: дис. ... канд. пед. наук. – Томск, 2000. – 176 с.
18. Delcos J., Leclercq B., Suvanto M. *Carte de visite: Français des relations professionnelles.* – Paris: Les Editions Didier, 2000. – 176 p.
19. Lahmidi Z. *Sciences-techniques.com.* – CLE inetrnational, 2005. – 80 p.